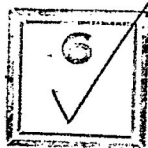




Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari



9512J

MAY 22 1968

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGISLATIVO 29 Dicembre 1966, n. 8 — <i>Modifiche all'Imposta valutaria sui pagamenti con l'Estero.</i>	Pag. 3
LEGISLATIVE DECREE No. 8 of 29 December, 1966 — <i>Amendments to the exchange tax on foreign payments.</i>	» 4
DECRETO LEGISLATIVO 29 Dicembre 1966, n. 9 — <i>Diritti Amministrativi e di Statistica.</i>	» 5
LEGISLATIVE DECREE No. 9 of 29 December, 1966 — <i>Administrative and Statistical fees.</i>	» 7

#### PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

**DECRETO LEGISLATIVO 29 Dicembre 1966, n. 8.**

**Modifiche all'imposta valutaria sui pagamenti con l'estero.**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 62 della Costituzione;

VISTA la legge 21 Dicembre 1965, n. 24 che delega il Governo ad emanare norme fiscali avente forza di legge per la copertura del bilancio di previsione;

SULLA PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

*Oggetto ed aliquota dell'imposta*

1. In via temporanea con decorrenza 1° Gennaio 1967, l'aliquota dell'imposta valutaria sui pagamenti con l'estero di cui al decreto legislativo 28 dicembre 1965, n. 3 è ridotta dal 3% all'1,50%.

2. L'imposta di cui al precedente comma si applica altresì sul valore delle merci importate franco valuta che, ai sensi delle vigenti leggi, siano soggette al dazio doganale di importazione, ed è riscossa dagli uffici doganali all'atto dell'importazione delle merci stessi.

Art. 2

*Entrata in vigore*

Il presente decreto legislativo entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Il presente decreto sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 29 Dicembre 1966.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Primo Ministro*

ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*Il Ministro delle Finanze*

ALI OMAR SCEGO

**LEGISLATIVE DECREE No. 8 of 29 December, 1966.**

**Amendments to the exchange tax on foreign payments.**

**THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC**

HAVING SEEN Art. 62 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 24 of 21 December 1965 delegating to the Government the power to issue fiscal provisions for the covering of the estimated Budget of the State;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Finance;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

**DECREES:**

**Art. 1**

*Subject matter and rate of tax*

1. As from 1 January 1967, as temporary measure, the rate of the exchange tax on foreign payments established by legislative Decree No. 3 of 28 December 1965, shall be reduced from 3% to 1,50%.

2. The tax referred to in the provisions paragraph shall apply also on the value of the goods imported without exchange cover which, according to the existing legislation, are subject to import customs duty. The tax shall be collected by the customs offices at the time the goods are imported.

**Art. 2**

*Entry into force*

This legislative decree shall come into force on the day of its publication in the Official Bulletin.

This decree shall be included in the Official Compilation of Laws and Decree of the Somali Republic. All persons shall be required to observe it and to cause others to observe it as a law of the State.

Mogadiscio, 29 December, 1966.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*The Prime Minister*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*The Minister of Finance*  
ALI OMAR SCEGO

**DECRETO LEGISLATIVO 29 Dicembre 1966, n. 9.**  
**Diritti Amministrativi e di Statistica.**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 62 della Costituzione;

VISTO il Decreto Legislativo 28 Dicembre 1965, n. 5 relativo alla istituzione dei diritti amministrativi e di statistica,

VISTA la Legge 21 Dicembre 1965, n. 24, contenente la delega al Governo in materia fiscale per la copertura del Bilancio di Previsione dello Stato;

SULLA PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

*Oggetto*

E' istituito un diritto amministrativo e di statistica sul valore imponibile delle merci importate ed esportate in via definitiva o temporanea, calcolato con gli stessi criteri di valutazione previsti dalla vigente tariffa doganale, ovvero, per le merci in esportazione, in base ad una tabella dei valori imponibili determinati con decreto del Ministro delle Finanze.

Art. 2

*Aliquote*

Le aliquote dei diritti amministrativi e di statistica sono stabilite nelle seguenti misure:

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| — Sulle merci importate | aliquota 8% |
| — Sulle merci esportate | aliquota 5% |

Art. 3

*Esenzioni*

Sono esenti dai diritti amministrativi e di statistica:

- a) — le merci in transito ed in cabotaggio;
- b) — le merci in temporanea importazione destinati alle fiere o mostre;
- c) — i materiali, le attrezzature e le merci esenti dal dazio doganale ai sensi della Legge 10 Novembre 1961 n. 26 e della Legge 14 Giugno 1962, n. 18;

- d) — le merci di cui agli articoli 20 e 21 della vigente tariffa doganale nonchè le autovetture in temporanea importazione degli stranieri muniti di autorizzazione all'ingresso per turismo per un periodo non superiore a tre mesi;
- e) — gli animali domestici di cui alla voce 1 dei dazi di esportazione della vigente tariffa doganale.

#### Art. 4

##### *Accertamento e Riscossione*

L'accertamento e la riscossione dei diritti amministrativi e di statistica è demandato agli uffici doganali.

#### Art. 5

##### *Norme abrogate*

A decorrere dalla data di entrata in vigore del presente decreto sono abrogati:

- a) — il decreto legislativo 28 Dicembre 1965 n. 5 relativo alla istituzione dei diritti amministrativi e di statistica;
- b) — ogni altra disposizione non compatibile con il presente decreto.

#### Art. 6

##### *Entrata in vigore*

Il presente decreto legislativo entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Il presente decreto sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 29 Dicembre 1966.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Primo Ministro*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

*Il Ministro delle Finanze*  
ALI OMAR SCEGO

**SD**  
**158**

**LEGISLATIVE DECREE No. 9 of 29 December, 1966.**

**Administrative and Statistical fees.**

**THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC**

HAVING SEEN Art. 62 of the Constitution;  
HAVING SEEN Legislative Decree No. 5 of 28 December 1965,  
concerning the establishment of the administrative and Statistical  
fees;  
HAVING SEEN Law No. 24 of 21 December 1965, delegating  
to the Government the power to issue fiscal provisions for the co-  
vering of the estimated Budget of the State;  
ON THE PROPOSAL of the Minister of Finance;  
HAVING HEARD the Council of Ministers;

**DECREES:**

**Art. 1**

*Subject Matters*

All goods permanently or temporarily imported or exported shall be subject to an administrative and statistical fee, calculated according to the principles laid down in the customs tariff presently in force, or, in respect of export goods, according to a schedule of assessable values fixed by decree of the Minister of Finance.

**Art. 2**

*Rates*

The rates of the administrative and statistical fee shall be as follows:

— on imported goods	rate 8%
— on exported goods	rate 5%

**Art. 3**

*Exemptions*

The following goods shall be exempt from the payment of the administrative and statistical fee:

- a) — goods in transit or travelling from one national port to another;
- b) — goods temporarily imported to be exhibited in trade fairs or exhibitions;

- c) — materials and equipment, and goods exempt from customs duty under the terms of Law No. 26 of 10 November 1961 and Law No. 18 of 14 June 1962;
- d) — goods referred to in articles 20 and 21 of the existing customs Tariff, and motor cars temporarily imported by foreigner nationals holding a Visitor's Pass for a period not exceeding three months;
- e) — live animals referred to in item 1 of the Customs Tariff-Exports.

Art. 4

*Assessment and collection*

The assessment and collection of the administrative and statistical fees shall be within the competence of the Customs Offices.

Art. 5

*Abrogation*

The following shall be abrogated as from the date of entry into force of this decree:

- a) — Legislative Decree No. 5 of 28 December 1965, concerning the establishment of the administrative and statistical fees;
- b) — any other provisions inconsistent with this decree.

Art. 6

*Entry into force*

This Legislative Decree shall come into force on the day of its publication in the Official Bulletin.

This decree shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Republic. All persons shall be required to observe it and to cause others to observe it as a law of the State.

Mogadiscio, 29 December, 1966.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*The Prime Minister*  
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN  
*The Minister of Finance*  
ALI OMAR SCEGO

26  
**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.